

DIRECTIONS

for use of frames for sight correction glasses

1. PURPOSE: Metal, plastic, combined, semi-rimless and rimless frames for sight correction glasses produced by the company "ARTS OPTICAL COMPANY LIMITED" are used to fix lenses in a correct position in relation to the eyes.

2. MAIN TECHNICAL CHARACTERISTICS AND STRUCTURE

Frames for sight correction glasses consist of a frontal part, temples, nose pads, hinges. Hinges can be single and spring.

Frames for sight correction glasses are characterized by 3 main geometric parameters: width (a), width of a nose bridge (b) and length of temples up to the curve (L).

The parameters that are used for frames produced by the company "ARTS OPTICAL COMPANY LIMITED" are indicated in the table below:

Frames for sight correction glasses		Distance between vertical tangents and a bezel groove in the rim (a), in mm.	Minimum distance between vertical tangents and the basis of a bezel groove in the rims (b), in mm.	Length of a temple from the axis of the hinge to the beginning of the curve (L), in mm	Weight of a frame without lenses, in grammes
Metal frames for sight correction glasses	men	56±0.2	18±0.2	110±1.0	19.0±1.0
	women	54±0.2	16±0.2	90±1.0	19.0±1.0
	unisex	56±0.2	18±0.2	110±1.0	19.0±1.0
Plastic frames for sight correction glasses	men	56±0.2	18±0.2	110±1.0	20.5±1.0
	women	54±0.2	16±0.2	90±1.0	20.2±1.0
	unisex	56±0.2	18±0.2	110±1.0	20.4±1.0
Combined frames for sight correction glasses	men	56±0.2	18±0.2	110±1.0	19.9±1.0
	women	54±0.2	16±0.2	90±1.0	19.4±1.0
	unisex	56±0.2	18±0.2	110±1.0	19.8±1.0
Semi-rimless frames for sight correction glasses	men	56±0.2	18±0.2	110±1.0	19.0±1.0
	women	54±0.2	16±0.2	90±1.0	19.0±1.0
	unisex	56±0.2	18±0.2	110±1.0	19.0±1.0
Rimless frames for sight correction glasses	men	n/a	n/a	110±1.0	18.6±1.0
	women	n/a	n/a	90±1.0	18.4±1.0
	unisex	n/a	n/a	110±1.0	18.6±1.0

surface of frames should not contain any sharp edges and burrs, megascopic blisters, scratches, bubbles, solder beadings. Temples should turn around the axis smoothly, without jamming.

Decorative furnishing (if applicable) is made of metal (monel KA500).

Decorative covering are not applicable.

Frames for sight correction glasses are in compliance with the norms: ISO EN 12870.

Frames for sight correction glasses are chosen taking into account anthropometric data and information of a patient.

3. CONTRAINDICATIONS FOR USE can be:

- individual intolerance to sight correction when wearing glasses;
- impossibility to correct sight when wearing glasses.

4. MATERIALS USED:

Plastic frames are produced of cellulose acetate Parade 209389. Metal, combined and semi-rimless frames are made of copper-nickel alloy (monel KA500), their temple tips are made of cellulose acetate Parade 209389, their nose pads are made of silicon LSR50 re.

Semi-rimless frames are made of copper-nickel alloy (monel KA500), their temple tips are made of cellulose acetate Parade 209389, their nose pads are made of silicon LSR50 re, fixing nylon thread is made of nylon polymer Nilor.

Non-lenses are made of acrylic Polycryl Clear.

Thread for semi-rimless frames is made of nylon polymer Nilor.

All materials correspond to biological security requirements.

5. MARKING:

Frames for sight correction glasses produced by the company "ARTS OPTICAL COMPANY LIMITED" have marking in temples. There is the name of the producer in the right temple. There are technical parameters in the left temple: horizontal width of lenses to be fixed in (a), width of the nose bridge (b) and full length of temples; code or name of model; colour code or covering code.

6. PREPARATION TO WORK OF THE ITEM:

When being inserted into it, an optical frame must not lose its initial shape. The rims have to be symmetrical. Splits, scratches, gaps between optical lenses and rims of the frontal part of the frame, as well as other defects of assembled glasses are not acceptable.

Optical lenses inserted into a frame must not move or fall down from the rims of the frame during normal exploitation of glasses.

7. STORAGE AND USAGE RULES:

- it is not allowed to make significant mechanical efforts to a frame;
- the frame is to be kept in its case or in another package that excludes possibility of mechanical damage;
- whole average service life period of a frame is not less than 3 years;
- storage conditions: in heated accommodations, at ambient temperature 5°C to $+50^{\circ}\text{C}$, at relative humidity of 80%.
- when storing, it is not allowed to use aggressive substances (acids, alkalis) or organic solvents or their vapours.

8. USAGE CONDITIONS

Frames for sight correction glasses are used in all climatic zones, at any time of day and night.

9. USAGE PRECAUTIONS

Use optical frames with care when going in for sport and when doing quick movements with the head, leans, jumps, and strikes.

10. EVENTUAL SIDE EFFECTS WHEN USING

No side effects have been revealed when using the medical item.

11. INFORMATION ABOUT EVENTUAL INFLUENCE OF USAGE OF THE MEDICAL ITEM ON ABILITY TO DRIVE A VEHICLE AND ON CONTROL MECHANISMS

Frames for sight correction glasses ensure possibility to drive a vehicle and control mechanisms for drivers having problems with sight (if frames are used with production of sight correction glasses).

12. STERILITY

Not sterile.

13. MAINTENANCE AND REPAIR

Frames for sight correction glasses are to be repaired in special laboratories having licences for production, maintenance and repair.

14. WARRANTY

Shelf life of frames: for plastic and combined frames – 5 years; for metal frames – 10 years.

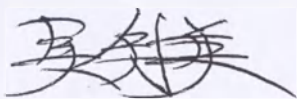
Whole service life period of frames is not less than 3 years in case of no more than 30000 movements of temples.

15. TRANSPORTATION

Transportation of frames for sight correction glasses can be made by any means of transport, in covered vehicles, according to freight rules applicable for such a vehicle.

16. UTILIZATION

Frames for sight correction glasses are to be utilized in the same way as domestic waste.



NG KIM YING

DIRECTOR

13th July, 2015

ИНСТРУКЦИЯ по применению оправ для очков для коррекции зрения

1. НАЗНАЧЕНИЕ: Металлические, пластиковые, комбинированные, полуободковые оправы, используемые для коррекции зрения, произведены компанией "АРТС ОПТИКАЛ КОМПАНИ ЛИМИТЕД" и предназначены для фиксации линз в правильное положение относительно глаза.

2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И КОНСТРУКЦИЯ:

Оправы для очков для коррекции зрения состоят из рамки, заушников, носовых упоров, шарниров. Шарниры могут быть простыми и пружинными.

Оправы для очков для коррекции зрения характеризуются 3 основными геометрическими параметрами: шириной (а), шириной мостика (b) и длиной заушников до изгиба (L).

Параметры, применяемые для оправ, производимых компанией "АРТС ОПТИКАЛ КОМПАНИ ЛИМИТЕД", приведены в таблице ниже:

Оправы для очков для коррекции зрения		Расстояние между вертикальными касательными к фасетной канавке ободка (а), в мм.	Минимальное расстояние между вертикальными касательными к основанию фасетной канавки ободков (b), в мм.	Длина заушника от оси шарнира до начала изгиба (L), в мм.	Масса оправы линз, в граммах
Металлические оправы для очков для коррекции зрения	мужские	$56 \pm 0,2$	$18 \pm 0,2$	$110 \pm 1,0$	$19,0 \pm 1,0$
	женские	$54 \pm 0,2$	$16 \pm 0,2$	$90 \pm 1,0$	$19,0 \pm 1,0$
	унисекс	$56 \pm 0,2$	$18 \pm 0,2$	$110 \pm 1,0$	$19,0 \pm 1,0$
Пластиковые оправы для очков для коррекции зрения	мужские	$56 \pm 0,2$	$18 \pm 0,2$	$110 \pm 1,0$	$20,5 \pm 1,0$
	женские	$54 \pm 0,2$	$16 \pm 0,2$	$90 \pm 1,0$	$20,2 \pm 1,0$
	унисекс	$56 \pm 0,2$	$18 \pm 0,2$	$110 \pm 1,0$	$20,4 \pm 1,0$
Комбинированные оправы для очков для коррекции зрения	мужские	$56 \pm 0,2$	$18 \pm 0,2$	$110 \pm 1,0$	$19,9 \pm 1,0$
	женские	$54 \pm 0,2$	$16 \pm 0,2$	$90 \pm 1,0$	$19,4 \pm 1,0$
	унисекс	$56 \pm 0,2$	$18 \pm 0,2$	$110 \pm 1,0$	$19,8 \pm 1,0$
Полуободковые оправы для очков для коррекции зрения	мужские	$56 \pm 0,2$	$18 \pm 0,2$	$110 \pm 1,0$	$19,0 \pm 1,0$
	женские	$54 \pm 0,2$	$16 \pm 0,2$	$90 \pm 1,0$	$19,0 \pm 1,0$
	унисекс	$56 \pm 0,2$	$18 \pm 0,2$	$110 \pm 1,0$	$19,0 \pm 1,0$
Безободковые оправы для очков для коррекции зрения	мужские	н/у	н/у	$110 \pm 1,0$	$18,6 \pm 1,0$
	женские	н/у	н/у	$90 \pm 1,0$	$18,4 \pm 1,0$
	унисекс	н/у	н/у	$110 \pm 1,0$	$18,6 \pm 1,0$

На поверхности оправ не должно быть острых кромок и заусенцев, видимых невооруженным глазом, раковин, царапин, пузырей, наплывов припоя. Заушники должны поворачиваться на оси плавно, без заедания.

Декоративная отделка (при наличии) производится из металла (монель КА 500).

Декоративные покрытия не применяются.

Оправы для очков для коррекции зрения соответствуют нормам: ISO EN 12870.

Оправы для очков для коррекции зрения подбираются с учётом антропометрических данных пациента.

3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ могут быть:

- индивидуальная непереносимость коррекции зрения при ношении очков;
- невозможность коррекции зрения при ношении очков.

4. ПРИМЕНЯЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ:

Пластмассовые оправы произведены из ацетата целлюлозы Parade 209389. Металлические комбинированные и безбодковые оправы произведены из медно-никелевого сплава монель КА. Наконечники заушников из ацетата целлюлозы Parade 209389, носоупоры из силикона LSR50 shore. Полуободковые оправы произведены из медно-никелевого сплава монель КА 500, наконечники заушников из ацетата целлюлозы Parade 209389, носоупоры из силикона LSR50 shore, крепежная леска из нейлона полимера Нилор (нейлоновая нить).

Демонлинзы произведены из акрила Polycryl Clear.

Формы для полуободковых оправ сделаны из нейлонового полимера Nilor.

Материалы соответствуют требованиям биологической безопасности.

5. МАРКИРОВКА:

Оправы для очков для коррекции зрения компании "АРТС ОПТИКАЛ КОМПАНИ ЛИМИТЕД" имеют маркировку на заушниках. На правом заушнике наименование производителя. На левом заушнике технические параметры: горизонтальная ширина устанавливаемой линзы (а), ширина мостика (b) и полная длина заушника (с). Шифр или наименование модели; код цвета или покрытия.

6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ ИЗДЕЛИЯ:

Очковая оправа после вставки в неё линз не должна терять первоначальной формы. Ободки должны быть симметричны. Сколы, царапины, зазоры между очковыми линзами и ободками рамки оправы, а также другие дефекты сборки очков не допускаются.

Очковые линзы, вставленные в оправу, не должны смещаться и выпадать из световых проёмов оправы при нормальной эксплуатации очков.

7. ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

- не разрешается прилагать к оправе значительные механические усилия;
- оправа должна храниться в футляре либо в иной упаковке, исключающей возможность механических повреждений;

- общий средний срок службы оправы не менее 3 лет.

- условия хранения: в отапливаемых помещениях, при температуре окружающей среды от + 5°C до + 50°C, относительной влажности воздуха 80%.

- при хранении не допускается использовать агрессивные вещества (кислоты, щелочи), органические растворители или их пары.

8. УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

Оправы для очков для коррекции зрения применяются во всех климатических зонах, в любое время суток.

9. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ

Осторожно используйте оправу, когда занимаетесь спортом и делаете резкие движения головой, прыжки, наклоны и удары.

10. ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Побочных действий при использовании медицинского изделия не выявлено.

11. СВЕДЕНИЯ О ВОЗМОЖНОМ ВЛИЯНИИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ НА СПОСОБНОСТЬ УПРАВЛЯТЬ ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ И МЕХАНИЗМАМИ

Водителям, имеющим проблемы со зрением, оправы для очков для коррекции зрения обеспечивают возможность управления транспортными средствами и механизмами (при изготовлении из оправ очкокорректирующих).

12. СТЕРИЛЬНОСТЬ

Нестерильно.

308, 3-й этаж, Санбим Центр, 27 Шинг Йип Стрит, Квун-Тонг, Коулун, Гонконг

Тел.: (852) 2343 5223 Факс (852) 2797 8418

Эл. адрес: arts@artsgroup.com Вебсайт: <http://www.artsgroup.com>

ООО ЦРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

13.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Оправы для очков для коррекции зрения должны ремонтироваться в специальных лабораториях, обладающих лицензиями на производство, техническое обслуживание и ремонт.

14.

ГАРАНТИЯ

Срок годности оправ: для пластиковых и комбинированных оправ - 5 лет; для металлических оправ - 10 лет.

Весь срок службы оправ составляет не менее 3 лет в случае не более 30000 движений дужек.

15.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортировка оправ для очков для коррекции зрения может осуществляться любыми средствами, в крытых транспортных средствах, согласно правилам грузоперевозок, применимым для такого транспортного средства.

16.

УТИЛИЗАЦИЯ

Оправы для очков для коррекции зрения должны утилизироваться также как и бытовые отходы.

-подпись-

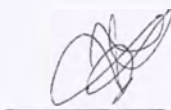
НГ КИМ ЙИНГ

ДИРЕКТОР

13 июля 2015 года

/Печать: ARTS ОПТИКАЛ КОМПАНИ ЛИМИТЕД/

Перевод выполнил переводчик
Парфенова Наталья Александровна

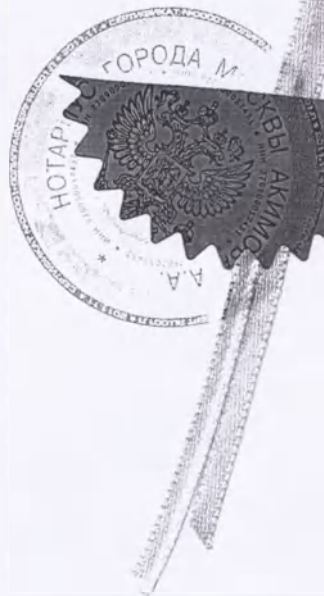
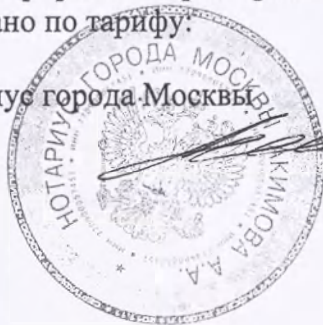


Город Москва. Двадцать четвертого сентября две тысячи пятнадцатого года.

Я, Акимова Алла Александровна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Парфеновой Натальей Александровной в моем присутствии. Личность её установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 10-1995
Взыскано по тарифу: 100 рублей

Нотариус города Москвы Акимова А.А.



Прошнуровано, пронумеровано и
Скреплено печатью 7 листа (-ов)

Нотариус города Москвы

Всего проштучено
пронумеровано и скреплено
печатью 8 листов
Нотариус А.А. Акимов

город Москва

Двадцать четвертого сентября две тысячи Пятнадцатого года

Я, Акимов Алла Александровна, нотариус города Москвы, свидетельствую верность этой копии с подлинника, выданной в последнем подчистке, переписки, зачеркнутых слов и иных неопределенных исправлений, каких-либо особенностей нет.

Мною дан совет, с учетом содержания нотариального действия, разъяснено, что при сомнении в достоверности копии документа не подтверждается законность содержания оригинала, в котором не выявлено фактов действительности.

Зачеканено и скреплено
Всего по тарифу
Нотариус

